

Check-list for Visitor's Visa for volunteers
자원봉사 비자 제출 서류 체크 리스트

Applicant name: _____

E-mail: _____

Please submit applicable documents and check V in the place below for documents which are not submitted. Applicants must see the website of the Embassy ->visitors to SA, visa and permit for detailed information and relevant links, and then submit the documents with the completed checklist. Originals of birth, marriage, death or parental consent affidavit done at a notary office, can be returned if the originals and an each copy are submitted.

신청자에게 해당되는 서류만 제출하시고, 제출하지 않은 서류는 아래 해당 칸에 V로 체크하십시오. 대사관 웹사이트, 남아공 방문자에서 자세한 내용과 관련 링크를 보시고, 서류를 완료된 체크리스트와 함께 제출하십시오. 공증받은 서류 (가족관계/혼인관계/사망증명서, 부모동의서)의 원본을 돌려받으시길 원하는 경우, 그 원본과 사본 1 부를 함께 제출하십시오.

Documents to be submitted to the Consular Section	영사과에 제출해야 하는 서류	체크 V Check V
Duly completed application form (DHA-84)	빠짐없이 작성된 신청서 양식 (DHA-84)	
Original passport and a copy (data page and signature page) A passport valid for no less than 30 days after the expiry of intended visit. Machine-Readable passport with 3 unused visa pages: No extended or manually added visa pages. A visa is issued 30 days shorter than the passport expiry. Applicants are requested to submit long valid passport according to the intended period of stay in SA.	여권원본과 사본 (인적사항과 서명이 나타난 면) 예정된 방문이 끝나는 날(남아공에서 체류 후 출국하는 날) 보다 30 일 이상 유효한 여권. 기계판독 가능한 여권: 사용하지 않은 사증페이지가 3 쪽 이상이며, 연장 또는 페이지가 추가된 여권은 접수 불가. 비자는 여권 만기날보다 30 일 짧게 발행되므로, 여권만기일 이후 까지 길게 체류 할 경우, 충분히 유효한 여권을 제출하십시오.	
One recent colour photo(size 3.5mmx4.5mm) on application form	최근 칼라 사진(사이즈 3.5mmx4.5mm)신청서 첫째 페이지에 붙임	
Korean Alien Registration Card, original and a copy	한국 거주중인 외국인의 경우, 외국인등록증 원본과 앞뒷면사본 (한국국적자는 제출 안함)	
Original Yellow fever vaccination certificate and a copy. Please see website of the Embassy for information.	황열병지역을 경유 시, 예방접종서 원본과 사본, 웹사이트 FAQ 참고	
Medical Certificate (BI-811)	건강검진서 양식 (BI-811)	
Radiological Report (BI-806)	방사선검사서 양식 (BI-806)	
A police Clearance Certificate for the purpose of applying for a visa is defined as "a certificate issued by the police or security authority in each country where the relevant applicant resided for 12 months or longer after attaining the age of 18 years, in respect of criminal records or the character of that applicant, which certificate shall not be older than six months at the time of its submission: For the purpose of administrative efficiency, for applications made abroad at the SA mission, Home Affairs will accept certificates in respect of criminal records from a consulate of a country where the applicant resided for 12 months or longer after attain the age of 18 years. An original police clearance certificate from own country of origin will still be required. The document shall be original or copies apostle by the issuing authority of the country of origin and, where applicable, translated into one of the official languages of South Africa (English), which translation shall be certified as a correct translation by a sworn translator.	비자신청시 제출하는 경찰신원 조회서 (범죄경력/수사조회서) 는 신청자가 18 세 이후, 12 개월이상 체류했던 해당 국가의 경찰이나 보안당국자가 발행 하는 것으로, 제출시 6 개월 이내에 발행된 것이어야 합니다. 남아공 외부 즉 남아공 대사관에 신청하는 경우, 신청자가 18 세 이후, 12 개월이상 체류했던 국가의 대사관/영사과에서 발행한 서류를 접수받습니다. 신청자의 국적국의 경찰신원조회서 원본은 반드시 제출하십시오. 본 서류는 원본이나, 발행국의 아포스티유 받은 사본 이어야 합니다. 원본이 영어가 아닌 경우, 전문가가 받은 번역자가 영어로 번역하거나, 영어번역본을 공증 받은 서류이어야 합니다.	
Marriage certificate ,original and a copy if accompanied by spouse	혼인관계증명서 영어번역공증서류 또는 배우자와 관계가 나타난 주민등록등본 영어본, 원본과사본, 배우자 동반 시	

Proof of financial means(3 months bank statement) of the applicant	<p>신청자의 자금증빙 서류 (7 일 이내에 발급된 3 개월 금융거래내역서).</p> <p>신청자의 3 개월 금융거래내역서 원본. 발행자의 실서명 또는 도장이 있는 3 개월 금융거래내역서원본 (인터넷 출력본의 경우, 동시에 발행한 잔액 증명서 원본을 함께 제출)</p>	
Letter of dispatch/transfer, where applicable	국내 기관의 파송서한, 해당 시	
Employment contract, if applicable	고용계약서, 해당 시	
Invitation from the host in SA, confirming the position, period of stay, and undertaking the financial responsibility during stay in SA	남아공 초청자의 확약서(지위, 체류기간과 재정적책임 여부)	
<p>proof of accommodation arrangement for full duration of stay in SA from the provider in SA:</p> <p>1)Confirmation letter(affidavit), signed before the commissioner of oaths at SA police service and ;</p> <p>2)Certified copy of SA ID/passport (SA citizen) or foreign passport data page and valid visa/permit covering the full period fo the applicant's stay in SA (non SA citizen) at SA Police Service; and</p> <p>3) Certified copy of recent utility (electricity, water or landline telephone)bill showing name and physical address at SA Police Service.</p> <p>If the host rents a house and no utility bill showing his/her names and arress is available, submit the following in addition to the above;</p> <p>- lease agreement, cetified copy</p> <p>-the lessor's certified copy of SA ID/passport (SA citizen) or foreign passport data page and visa/permit (non SA citizen) at SA Police Service.</p>	<p>전체 체류기간 동안 체류지 관련 서류: 제공자의</p> <p>1)확약서 affidavit, 남아공경찰서에서 the commissioner of oaths 앞에서 여권상의 서명과 동일하게 서명한것;</p> <p>2)남아공 신분증/여권(남아공시민) 또는 외국여권의 사진과 서명 페이지 와 신청자의 전체 체류기간보다 길게 유효한 비자/영주권 DHA-802 (남아공 시민이 아님)원본대조필사본. 원본대조필은 남아공경찰서에서 함; 과</p> <p>3) 이름과 주소가 나타난 최근 전기, 물, 또는 전화(집전화로 휴대폰은 안됨) 원본대조필 사본. 원본대조필은 남아공경찰서에서 함.</p> <p>*집을 임차하고 제공자의 이름과 주소가 나타난 청구서가 없는 경우, 아래의 서류를 위 서류와 함께 제출함.</p> <p>- 임대계약서 원본대조필 사본</p> <p>-임대인의 남아공 신분증/여권(남아공시민) 또는 외국여권의 사진과 서명 페이지 와 비자/영주권 DHA-802 (남아공 시민이 아님)원본대조필사본. 원본대조필은 남아공경찰서에서 함</p>	
Proof of registration with the Department of Social Development in SA	남아공기관의 등록증 (the Department of Social Development in SA 에 등록)	
Application will be forwarded to Home Affairs, SA for approval. It takes 8 weeks or longer depending on Home Affairs. Further information may be requested on receipt of Home Affairs's feedback.	신청서는 남아공의 내무부로 보내서 승인을 받습니다. 내무부의 결정에 따라 8 주이상 소요됩니다. 내무부의 처리에 따라 추가 정보를 요청할 수 있습니다.	
The fee is KRW40,000 and must be paid in cash only. Please prepare the exact amount of cash. Change is unavailable at the Embassy. NO CREDIT/DEBIT CARDS ACCEPTED.	<p>수수료: 40,000 원.</p> <p>대사관에서는 잔돈을 가지고 있지 않으므로 정확한 금액을 현금으로 준비하십시오. 현금외 신용카드나 직불카드는 사용할 수 없습니다.</p>	